

The Agreement was
previously published
as Congo (Kinshasa)
No. 1 (1970),
Cmd. 4364

CONGO (KINSHASA)



Treaty Series No. 60 (1971)

Agreement on Commercial and Economic Co-operation

between the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Democratic Republic of the Congo

London, 18 March 1970

[The Agreement entered into force on 22 June 1971]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1971*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

10p net

Cmd. 4751

**AGREEMENT
ON COMMERCIAL AND ECONOMIC CO-OPERATION BETWEEN
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND THE DEMOCRATIC REPUBLIC
OF THE CONGO**

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Democratic Republic of the Congo;

Desiring to strengthen the traditional bonds of friendship between the two countries and to expand commercial and economic relations and with a view to promoting economic co-operation;

Have agreed as follows :

ARTICLE I

Expansion of Trade

(1) The Contracting States resolve to encourage the maintenance and expansion of the import and export trade between their two countries. Lists of goods shall be exchanged between the Contracting States. These lists shall be indicative and not exhaustive.

(2) To this end it is the intention of each State, in conformity with the provisions of existing international agreements to which the Contracting States are parties or may become parties, to maintain and, where possible, to extend the existing degree of freedom from quantitative restrictions affecting imports from the other country.

ARTICLE II

General Intentions

(1) In order to stimulate and facilitate trade the Contracting States undertake to afford each other most-favoured-nation treatment in respect of all matters concerning their mutual trade and particularly of Customs duties and formalities.

(2) The provisions of paragraph (1) of the present Article shall not be construed as a hindrance :

- (a) to the advantages that one of the Contracting States grants or will grant to neighbouring countries in order to facilitate frontier trade;
- (b) to the advantages granted, at present or in the future, by one of the Contracting States to its partners in a Customs Union or an agreement of association leading progressively to the realisation of a Customs Union or Free Trade Area;
- (c) to the preferential treatment which may at any time be accorded by the United Kingdom exclusively to one or more territories in the Commonwealth Preference Area;
- (d) to advantages deriving from special treatment accorded to goods supplied by certain countries or groups of countries as aid.

ARTICLE III

Import and Export Procedures

The import and export of goods between the two countries shall be effected in accordance with the procedures prescribed in the import and export regulations in force in each of the two countries.

ARTICLE IV

Method of Payment

Payments relating to commercial exchanges to which the present Agreement applies shall be effected in accordance with the procedures prescribed in the exchange control regulations affecting foreign trade in force in the Contracting States. Payments shall be made in convertible currency.

ARTICLE V

Industrial Co-operation

The Contracting States recognise the significant role which industrial and commercial co-operation may play in the further development of trade and economic relations and look forward to increasing co-operation in this field between the respective enterprises of the two countries.

ARTICLE VI

Commercial Information

The Contracting States shall, so far as possible, make available to each other on request information about their mutual trade, including import and export statistics relating to this trade.

ARTICLE VII

Establishment

Each Contracting State shall facilitate, in its own territory, in accordance with the principle of non-discrimination and within the framework of the laws and regulations in force, the entry, stay, freedom of movement, residence and activities of the nationals of the other in order to develop trade and to strengthen economic relations between the two countries.

ARTICLE VIII

Shipping

The Contracting States agree that they shall subsequently examine maritime relations between them. Meanwhile each Contracting State shall refrain from any discriminatory action harmful to the merchant shipping of the other.

ARTICLE IX

Operation of Undertakings and Companies

(1) Each Contracting State shall accord, in its own territory, to industrial and commercial undertakings and companies of the other country, within the framework of its laws and regulations, the legal protection necessary to ensure the secure operation of such undertakings and companies.

(2) Subject to national legislation giving preferential treatment to certain countries each Contracting State shall accord, in its territory, to industrial and commercial undertakings and companies of the other country, in all respects not otherwise provided for in the present Agreement, treatment no less favourable than that accorded to undertakings and companies of any other foreign country.

ARTICLE X

Exhibitions

(1) Each Contracting State shall authorise, in its own territory, and within the limits prescribed by its laws, economic and commercial exhibitions and displays.

(2) Each Contracting State shall, within the framework of the laws and regulations in force, admit free of Customs import and export duties, articles and goods for use in such exhibitions and displays, on condition that they are not sold.

ARTICLE XI

Consultation

(1) Representatives of the Contracting States shall meet at any time at the request of either Contracting State to study any proposals for the improvement of commercial relations or any other matter relating to the implementation of the present Agreement.

(2) The representatives of the Contracting States shall also examine any difficulties to which the application of the present Agreement may give rise and shall recommend to the appropriate authorities any necessary remedial measures.

ARTICLE XII

Territorial Application

In relation to the United Kingdom the present Agreement applies only to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and not to any territory for the international relations of which the United Kingdom is responsible but may be extended to any such territory, with or without modification, by an Exchange of Notes between the Contracting States.

ARTICLE XIII

Entry into Force

(1) The present Agreement shall enter into force⁽¹⁾ on the date of the Exchange of Notes confirming that it has been approved in accordance with the constitutional procedures of the two Contracting States and shall remain in force for a period of one year.

(2) Thereafter it shall continue in force from year to year by tacit agreement unless either Contracting State shall give to the other notice of denunciation three months before the expiry of any such yearly period.

(3) The provisions of the present Agreement shall apply to all contracts relating to commercial exchanges entered into during the period of validity of this Agreement but not fulfilled at the date of its expiry.

⁽¹⁾ The Agreement entered into force on 22 June, 1971.

ACCORD
DE COOPERATION COMMERCIALE ET ECONOMIQUE ENTRE
LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD ET LA REPUBLIQUE
DEMOCRATIQUE DU CONGO

Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République Démocratique du Congo;

Désireux de renforcer les liens traditionnels d'amitié qui unissent les deux pays, de développer leurs relations commerciales et économiques, en vue de favoriser la coopération économique;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Expansion des échanges

(1) Les Etats contractants décident de favoriser le maintien et l'expansion des opérations d'importation et d'exportation entre leurs deux pays. Des listes de marchandises seront échangées entre les deux Etats contractants. Ces listes seront indicatives et non-limitatives.

(2) A cet effet, chacun des Etats se propose en conformité avec les dispositions des accords internationaux existants auxquels les Etats contractants ont adhéré ou feraient partie de maintenir la libéralisation actuelle des restrictions quantitatives applicable aux importations en provenance de l'autre pays et, dans la mesure du possible, d'étendre cette libéralisation.

ARTICLE II

Buts généraux

(1) Afin de stimuler et de faciliter le commerce les deux Etats contractants sont convenus de s'accorder mutuellement le traitement de la nation la plus favorisée pour tout ce qui se rapporte aux échanges commerciaux entre leurs territoires notamment en matière de droits de douane et de formalités douanières.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) du présent article ne devront pas être interprétées comme faisant obstacle:

- (a) aux avantages que l'un des Etats contractants accorde ou accordera aux pays limitrophes pour faciliter le trafic frontalier;
- (b) aux avantages accordés ou qui seront accordés à ses partenaires dans une union douanière ou un accord d'association qui amène progressivement à la réalisation d'une union douanière ou une zone de libre-échange par l'un quelconque des Etats contractants;

- (c) au traitement préférentiel qui peut être accordé à n'importe quel moment par le Royaume-Uni exclusivement en faveur d'un ou plusieurs territoires de la Zone Préférentielle du Commonwealth;
- (d) aux avantages découlant des traitements spéciaux accordés aux marchandises fournies par certains pays ou groupes de pays en qualité d'assistances.

ARTICLE III

Procédures d'importations et d'exportations

L'importation et l'exportation des marchandises entre les deux pays s'effectueront conformément aux procédures prescrites dans les règlements d'importation et d'exportation en vigueur dans chacun des deux pays.

ARTICLE IV

Mode de paiement

Les paiements afférents aux échanges commerciaux faisant l'objet du présent Accord s'effectueront en conformité avec les procédures prescrites dans les règlements du contrôle de change relatif au commerce extérieur appliqué dans les Etats contractants. Les paiements seront effectués en devises convertibles.

ARTICLE V

Coopération industrielle

Les Etats contractants reconnaissent le rôle significatif que la coopération industrielle et commerciale peut être appelée à jouer dans le développement ultérieur des relations commerciales et économiques et s'attendent à une coopération croissante dans ce domaine entre les entreprises respectives des deux pays.

ARTICLE VI

Informations commerciales

Les Etats contractants s'engagent à se communiquer sur demande et dans la mesure du possible des informations relatives aux échanges commerciaux réciproques, y compris les statistiques d'importation et d'exportation.

ARTICLE VII

Droits d'établissement

Chacun des Etats contractants facilitera, conformément au principe de non-discrimination et dans le cadre des lois et règlements en vigueur l'entrée, le séjour, la libre circulation, la résidence et l'exercice des activités des ressortissants de l'autre Etat sur son territoire, afin de développer le commerce et resserrer les relations économiques entre les deux pays.

ARTICLE VIII

Transport maritime

Les Etats contractants conviennent d'examiner ultérieurement les rapports maritimes entre eux. Dans l'attente chacun des Etats contractants s'abstiendra de toute action discriminatoire ayant l'effet de nuire à la navigation marchande de son partenaire.

ARTICLE IX

Opérations des entreprises et des sociétés

(1) Chacun des Etats contractants accorde sur son territoire aux entreprises, sociétés industrielles et commerciales de l'autre pays, dans le cadre de ses propres dispositions législatives et réglementaires, la protection légale nécessaire pour que les opérations de ces entreprises et sociétés puissent s'effectuer en toute sécurité.

(2) Sous réserve de la législation nationale accordant un régime préférentiel à certains pays, chacun des Etats contractants accorde, sur son territoire, aux entreprises, sociétés industrielles et commerciales de l'autre pays, en toute matière non réglée par les autres dispositions du présent Accord, un traitement non moins favorable que celui accordé aux entreprises et sociétés de tout autre pays étranger.

ARTICLE X

Expositions

(1) Chacun des Etats contractants autorise, sur son territoire et dans les limites imposées par sa législation, des expositions et manifestations économiques et commerciales.

(2) Chacun des Etats contractants admettra, en franchise de droits de douane d'importation et d'exportation dans le cadre des lois et règlements en vigueur, les articles et les marchandises destinés à des pareilles manifestations, à condition qu'ils ne soient pas vendus.

ARTICLE XI

Consultations

(1) Les représentants des Etats contractants se réuniront, à n'importe quel moment, à la requête de l'un ou l'autre Etat contractant, en vue d'étudier des propositions éventuelles concernant l'amélioration des relations commerciales ou tout autre sujet relatif à l'exécution du présent Accord.

(2) Les représentants des Etats contractants sont également chargés d'examiner des difficultés que pourrait soulever l'application du présent Accord et de proposer aux autorités compétentes des mesures nécessaires d'amélioration.

ARTICLE XII

Application territoriale

En ce qui concerne le Royaume-Uni, le présent Accord s'applique uniquement au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, à l'exclusion de tous territoires dont les relations internationales sont la responsabilité du

Royaume-Uni; ledit Accord pourrait cependant être étendu, avec ou sans modification, au moyen d'un échange de notes entre les deux Etats contractants visant à inclure un ou plusieurs desdits territoires.

ARTICLE XIII

Entrée en vigueur

(1) Le présent Accord entrera en vigueur à la date de l'échange de notes confirmant qu'il a été approuvé conformément à la procédure constitutionnelle de chacun des Etats contractants et est valable pour une durée d'un an.

(2) Il sera renouvelable d'année en année par tacite reconduction si aucun des Etats contractants ne le dénonce trois mois avant l'expiration de la période de validité.

(3) Les dispositions du présent Accord s'appliqueront à tous les contrats relatifs aux échanges commerciaux conclus au cours de sa validité et non exécutés à la date de son expiration.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed the present Agreement.

Done in duplicate at London this 18th day of March, 1970, in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

Fait en double exemplaire à Londres le 18 mars, 1970, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

MICHAEL STEWART

For the Democratic Republic of the Congo:

Pour la République Démocratique du Congo:

ADOULA

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*